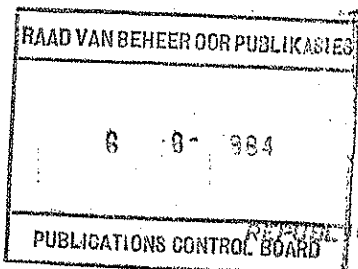


1084/64

RBP/PCB 1.



Serial number 9.5/64
(for official use only)

PUBLICATIONS AND ENTERTAINMENTS ACT, 1963

APPLICATION FOR A STATEMENT REFERRED TO IN SECTION EIGHT.

The Chairman: Publications and Control Board:

I herewith submit to the Board the publication(s) or object(s) described hereunder and -

- o accompanying this application,
- ~~o [redacted]~~

for examination and a statement whether the publication(s) or object(s) is/are in the opinion of the Board undesirable or not.

I hereby certify that the information furnished hereunder is, to the best of my knowledge and belief, true and correct.

Signature of Applicant.

for WILLIAM COLLINS (AFRICA) (PTY.) LTD.

Place Johannesburg
Date 3rd August 1964

* Delete whichever is not applicable.

- I. PARTICULARS OF APPLICANT
- (i) Full name William Collins (Africa) (Pty.) Ltd.
 - (ii) Occupation Publishers
 - (iii) Nature of business Publishing
 - (iv) Residential or business address 51 Commissioner Street, Johannesburg
 - (v) Postal address P.O. Box 8879, Johannesburg

(7/8/64)

2. PARTICULARS OF THE PUBLICATION(S) OR OBJECT(S) SUBMITTED FOR EXAMINATION.

(i) Name and/or description of the publication or object.	(ii) Author or producer.	(iii) Publisher and his address.	(iv) Subject dealt with by the publication or object.	(v) Net selling price of the publication or object to an importer in the Republic.
EMERGENCY	Richard Rive	Faber & Faber Limited 24 Russell Square London, W.C.1.	Fiction	R2.25

3. AMOUNT ENCLOSED HEREWITH R2.00 (Postal Order)

FOR OFFICIAL USE ONLY.

NUMBER AND DATE OF STATEMENT _____

File 1084/64. 1521/64

S.A.P. 51 (B).

No. S.14/1/13 Vol. 12.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE.



SOUTH AFRICAN POLICE.

Privaatsak 302.

Postbus 46/Box 44/

Telefoon Telephone

Telegramadres Telegraphic Address "KOMPOL".

CELEIA

HOOFKANTOOR, HEAD OFFICE,

PRETORIA.

22 Oktober 1964.

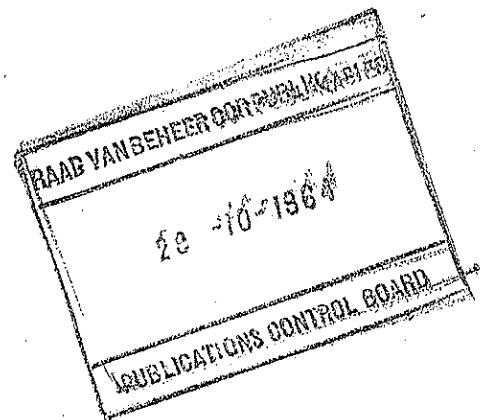
AANGETEKEN.

Die Voorsitter,
Raad van Beheer oor Publikasies,
Nuwe Arbeidsgebou 541,
Barrackstraat,
KAAPSTAD.

PUBLIKASIE : "EMERGENCY" DEUR RICHARD RIVE.

1. Een eksemplaar van bovermelde publikasie word hiermee aangeheg vir ondersoek ingevolge Artikel 8(1)(a) van Wet 26 van 1963 asseblief.
2. Die novelle is gebaseer op die Sharpville- en Langaonluste gedurende 1960 asook die Ontugwet.

n/ *[Handwritten Signature]*
ADJUTANT
DIE KOMMISSARIS VAN DIE
SUID-AFRIKAANSE POLISIE.
/AJ.



Murray Scholtz
Groot

Verwysingsnommer: 1084/64 Raad van Beheer oor Publikasies,
Naam en Skrywer: E.M.F.R.G. E.N.C.Y. - KAAPSTAD.
RICHARD RIVE 6.8.1964

Leser:

LESERSVERSLAG.

1. Kort weergawe van inhoud:

.....
This is the story of a coloured boy and young man , Andrew Dreyer,
.....
in Cape Town during the unrestful years 1948- 1960. He drifts
.....
round on the fringes of the agitators and has an affair with a
.....
white U Cape Town student while he studies there.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2. Verwysings na bladsye waarop gedeeltes voorkom wat as onbetaamlik, onweloweglik of aanstootlik beskou word kragtens die Wet.

- (a) Misdaad en die tegniek van misdaad
- (b) Wetteloosheid, moord en sadisme
- (c) Blanke slawehandel
- Hartstogtelike liefdestonele
- Geslagsomgang
- Sedeloosheid
- Seksperwersie
- Beskrywing van vroueliggame
- (d) Ander aanstootlike eienskappe
- (e) Godslasterlike en aanstootlike taal
- (f) Aanstootlike kleurvermenging
- (g) Ondermynende propaganda
- (h) Aanstootlike advertensies
- (i) Aanstootlike buiteblad of stofomslag

197-202;

3. Algemene opmerkings en oordeel:

..... This book has to be banned on account of the promiscuous relations between the Coloured men and the white students. White prostitutes also enter into the story. See pp. 51, 79, 102-3, 110-11; 122, 131. The story gives an exaggerated view of the "unrest" of those years, although it does not go to extremes and does not propagandise a doctrine.

A. U. V. ...
Handtekening van Leser.

Voorzetting van versie in S. D.

Prustheid van politie 210-12, 221-2; 226; 232-3, 236;

Kworum	Goedgekeur	Afgekeur
<i>A. U. V.</i>		X
<i>Th. Erasmus</i>		X
<i>St. A. ...</i>		X
<i>St. ...</i>		X

Besluit: ~~Goedgekeur~~/Afgekeur. Stofblad.
Hierdie Uitgawe.
Alle Uitgawes. ✓

Voorsitter *E. ...*
Datum *B. 10. 64*

Bevestig: A. ...
R. ...
J. ...
Arvanoyd 12/10/64

R.T.

Hoewel dit nie 'n werk van literêre gehalte is nie, is hierdie aktualiteitsroman interessant en vlot geskrywe.

Dis opgedra aan Jan Rabie (en Marjorie Wallace) en ek sou my nie verbaas as verbanning 'n appelgeval tot gevolg sou hê nie. Daarom het ek die boek aandagtig deurgelees.

Verskillende aspekte t.o. waarvan die roman dalk ongewens kan wees, kom in aanmerking:

1. Die boek het 'n duidelike anti-apartheidstrekking en verkondig die boodskap dat die huidige kleurbeleid onherroeplik gedoem is. Vgl. bv. 232-3, 236. Die outeur wil verbeeld hoe die kleurling vanuit sy sosiale en politieke ontreddeing en verwarring na gelykberegtigheid streef. Rive streef hierin na objektiwiteit: hy teken die verwildering van so baie in distrik 6 opgegroeides: die dronk kleurling op die bus (bl. 34 vgg.), Andrew Dreyer se broer, susters en swaer, skollie-tipes soos Broertjie, Amaai, Honger en Tana. Daarnaast heethoofde soos Justin, en die aanstellerige, would be-bohémien Braam, wat sy lot lawaaiërig ingooi by die gekleurdes.

Die eintlike konflik van die boek lyk vir my die verskil en eintlike breuk tussen Abi wat alle rasse-diskriminasie veroordeel, hom daarom ook nie kan vereenselwig met die rassestryd van Kleurling en Bantoe nie en daarom vlug na Basoetoeland, en Andrew wat uiteindelik die gevaar trotseer omdat hy voel dat die stryd van Kleurling en Bantoe, nieteenstaande die onsuivere probleemsiening, sy stryd is. Die outeur kies nie eintlik standpunt nie in hierdie konflik wat sterk tot uiting kom aan die slot, hoewel die terugkeer van Andrew gevoelvol geteken is.

2. Gesien die heel ontplofbare stof meen ek dat die skrywer dit oor die algemeen beheers hanteer. Of die spanning van die betrokke jare vordrewe weergegee is, kan ek nie beoordeel nie. Ons moet egter onthou dat dit gesien is vanuit die standpunt en die lewensfeer van die Kleurling. Daar kom enkele tonele voor waarin die polisie bruut optree, maar oordrewe lyk die tekening daarvan nie. (210-12; 221-2; 226).

3. Ek sou baie aarsel om die boek om bogenoemde twee redes te verban. Hoe ongraag mens sulke publikasies deur heel middelmatige skrywers sien, en hoe ons ook seer seker sal moet waak teen die kumulatiewe effek van 'n reeks van sulke boeke, moet ons ons afvra of ons met 'n verbanning nie ons regte sou oorskry nie en of die saak sterk genoeg is om te val onder art. 5, 2(d) van die Wet.
4. Ek kom nou by die aspek wat deur proff. Murray en Endemann spesifiek genoem word as rede vir verbanning: die kleurvermenging. Dit word openlik bepleit deur die as toelaatbaar getekende verhouding tussen Andrew en Ruth en die verdediging daarvan van tyd tot tyd (vgl. die blss. op die verslaglys aangegee); verder word prostitusie-kleurvermenging vermeld hoewel, (behalwe in een geval) slegs vaag en nie prikkelend nie.

Ons het tot nog toe dit as rede vir verbanning aanvaar (vgl. bv. verbod opvoering South Pacific). En ek meen ook dat ons die faktor ernstig moet oorweeg. Voor ons 'n appel oor die onderhawige publikasie riskeer, wil ek egter graag 'n duidelike uitspraak hieroor hê. Kan ons uitbeelding van of 'n pleidooi vir kleurvermenging onwenslik verklaar op grond van Art. 5, 2(a): „vir die openbare sedes aanstootlik of skadelik" (want dis in styd met die land se „ontugwet"); 5, 2(d): skadelik „vir die betrekkinge tussen enige bevolkingsdele van die Republiek" en 5, 2(c) „vir die veiligheid van die Staat, die algemene welsyn of die vrede en goeie orde nadelig"? 5, 2(a) sal die eintlike wetspunt wees.

U mag dit miskien as 'n retoriese vraag beskou, maar dit word m.i. tyd dat hierdie saak duidelik uitgemaak word. Daarom sal ek bly wees as prof. Murray en mnr. van Wyk hulle ernstige aandag hieraan wil gee.

E. W. ...

VOORSITTER RAAD VAN BEHEER
OOR PUBLIKASIES.

A H Murray: 2de Rapport oor Rive: "Emergency"

Betreffende die skrywe van die Voorsitter oor hierdie werk gaan ekten volle saam met wat hy sê in punte 1-3. Ook meen ek dat ons by 'n volgende vergadering hierdie en dergelike probleme aan die hand van konkrete voorbeelde moet bespreek.

Voorlopig is ek nog an mening dat hierdie werk in die ban gedoen moet word:

- (1) Alleenlik op grond van die kleurvermengings-episodes tussen Ruth en Andrew met, daarby, die ongewenste paradering van blanke prostitute onder die kleurlinge (ek twyfel of hierdie laaste op sigself in 'n hof sal staan);
- (2) Op grond van art. 5(2)(a) geneem met art. 6(1)(a) en (b). Hierdie twee artikels moet saamgelees word. Die eerste dui aan die gronde waarop die Raad 'n stuk mag verban (nl. "onbetaamlik of onwelvoeglik is of vir die openbare sedes aanstootlik of skadelik is"); die tweede artikkel skrywe aan die hof voor die gronde van sy uitspraak (nl. "onbetaamlik of onwelvoeglik te wees indien dit na die oordeel van die hof die strekking het om die gedagtes van persone wat waarskynlik aan die uitwerking of invloed daarvan blootgestel sal word, te verderf of tye ontaard; of vir die openbare sedes aanstootlik sal wees indien dit na die oordeel van die hof waarskynlik skokkend of walglik sal wees vir persone wat dit waarskynlik sal lees of sien"). M.a.w. art. 5 moet in terme van art. 6 vertolk word. §8 gesien sou ek sê die Raad het goeie regsgronde vir verbanning.
- (3) Op grond dat dit populere stof is en nie van litereriese gehalte nie.
- (4) Op grond van presedente (soos teminste South Pacific en Uhuru).
- (5) Op grond van die houding wat die cinema-paneel oor kleurvermenging ingeneem is, waar gevalle van blote kleursamesyn warm bespreek word en in 'n ernstige lig beskou is, en gevalle van geslagsverhoudings eenvoudig nie toegelaat sou word nie.

25 Sept. 1964

A. H. Murray

A N N E X U R E IV.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

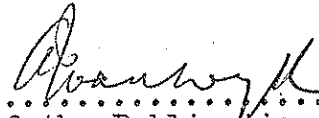
RBP/PCB 4

PUBLICATIONS AND ENTERTAINMENTS ACT, 1963.

STATEMENT ISSUED IN TERMS OF SECTION EIGHT

NUMBER OF STATEMENT : 95/64

It is hereby certified that the publication ~~(s) (b) (c) (d) (e) (f) (g) (h) (i) (j) (k) (l) (m) (n) (o) (p) (q) (r) (s) (t) (u) (v) (w) (x) (y) (z) (aa) (ab) (ac) (ad) (ae) (af) (ag) (ah) (ai) (aj) (ak) (al) (am) (an) (ao) (ap) (aq) (ar) (as) (at) (au) (av) (aw) (ax) (ay) (az) (ba) (bb) (bc) (bd) (be) (bf) (bg) (bh) (bi) (bj) (bk) (bl) (bm) (bn) (bo) (bp) (bq) (br) (bs) (bt) (bu) (bv) (bw) (bx) (by) (bz) (ca) (cb) (cc) (cd) (ce) (cf) (cg) (ch) (ci) (cj) (ck) (cl) (cm) (cn) (co) (cp) (cq) (cr) (cs) (ct) (cu) (cv) (cw) (cx) (cy) (cz) (da) (db) (dc) (dd) (de) (df) (dg) (dh) (di) (dj) (dk) (dl) (dm) (dn) (do) (dp) (dq) (dr) (ds) (dt) (du) (dv) (dw) (dx) (dy) (dz) (ea) (eb) (ec) (ed) (ee) (ef) (eg) (eh) (ei) (ej) (ek) (el) (em) (en) (eo) (ep) (eq) (er) (es) (et) (eu) (ev) (ew) (ex) (ey) (ez) (fa) (fb) (fc) (fd) (fe) (ff) (fg) (fh) (fi) (fj) (fk) (fl) (fm) (fn) (fo) (fp) (fq) (fr) (fs) (ft) (fu) (fv) (fw) (fx) (fy) (fz) (ga) (gb) (gc) (gd) (ge) (gf) (gg) (gh) (gi) (gj) (gk) (gl) (gm) (gn) (go) (gp) (gq) (gr) (gs) (gt) (gu) (gv) (gw) (gx) (gy) (gz) (ha) (hb) (hc) (hd) (he) (hf) (hg) (hh) (hi) (hj) (hk) (hl) (hm) (hn) (ho) (hp) (hq) (hr) (hs) (ht) (hu) (hv) (hw) (hx) (hy) (hz) (ia) (ib) (ic) (id) (ie) (if) (ig) (ih) (ii) (ij) (ik) (il) (im) (in) (io) (ip) (iq) (ir) (is) (it) (iu) (iv) (iw) (ix) (iy) (iz) (ja) (jb) (jc) (jd) (je) (jf) (jg) (jh) (ji) (jj) (jk) (jl) (jm) (jn) (jo) (jp) (jq) (jr) (js) (jt) (ju) (jv) (jw) (jx) (jy) (jz) (ka) (kb) (kc) (kd) (ke) (kf) (kg) (kh) (ki) (kj) (kk) (kl) (km) (kn) (ko) (kp) (kq) (kr) (ks) (kt) (ku) (kv) (kw) (kx) (ky) (kz) (la) (lb) (lc) (ld) (le) (lf) (lg) (lh) (li) (lj) (lk) (ll) (lm) (ln) (lo) (lp) (lq) (lr) (ls) (lt) (lu) (lv) (lw) (lx) (ly) (lz) (ma) (mb) (mc) (md) (me) (mf) (mg) (mh) (mi) (mj) (mk) (ml) (mm) (mn) (mo) (mp) (mq) (mr) (ms) (mt) (mu) (mv) (mw) (mx) (my) (mz) (na) (nb) (nc) (nd) (ne) (nf) (ng) (nh) (ni) (nj) (nk) (nl) (nm) (nn) (no) (np) (nq) (nr) (ns) (nt) (nu) (nv) (nw) (nx) (ny) (nz) (oa) (ob) (oc) (od) (oe) (of) (og) (oh) (oi) (oj) (ok) (ol) (om) (on) (oo) (op) (oq) (or) (os) (ot) (ou) (ov) (ow) (ox) (oy) (oz) (pa) (pb) (pc) (pd) (pe) (pf) (pg) (ph) (pi) (pj) (pk) (pl) (pm) (pn) (po) (pp) (pq) (pr) (ps) (pt) (pu) (pv) (pw) (px) (py) (pz) (qa) (qb) (qc) (qd) (qe) (qf) (qg) (qh) (qi) (qj) (qk) (ql) (qm) (qn) (qo) (qp) (qq) (qr) (qs) (qt) (qu) (qv) (qw) (qx) (qy) (qz) (ra) (rb) (rc) (rd) (re) (rf) (rg) (rh) (ri) (rj) (rk) (rl) (rm) (rn) (ro) (rp) (rq) (rr) (rs) (rt) (ru) (rv) (rw) (rx) (ry) (rz) (sa) (sb) (sc) (sd) (se) (sf) (sg) (sh) (si) (sj) (sk) (sl) (sm) (sn) (so) (sp) (sq) (sr) (ss) (st) (su) (sv) (sw) (sx) (sy) (sz) (ta) (tb) (tc) (td) (te) (tf) (tg) (th) (ti) (tj) (tk) (tl) (tm) (tn) (to) (tp) (tq) (tr) (ts) (tt) (tu) (tv) (tw) (tx) (ty) (tz) (ua) (ub) (uc) (ud) (ue) (uf) (ug) (uh) (ui) (uj) (uk) (ul) (um) (un) (uo) (up) (uq) (ur) (us) (ut) (uu) (uv) (uw) (ux) (uy) (uz) (va) (vb) (vc) (vd) (ve) (vf) (vg) (vh) (vi) (vj) (vk) (vl) (vm) (vn) (vo) (vp) (vq) (vr) (vs) (vt) (vu) (vv) (vw) (vx) (vy) (vz) (wa) (wb) (wc) (wd) (we) (wf) (wg) (wh) (wi) (wj) (wk) (wl) (wm) (wn) (wo) (wp) (wq) (wr) (ws) (wt) (wu) (wv) (ww) (wx) (wy) (wz) (xa) (xb) (xc) (xd) (xe) (xf) (xg) (xh) (xi) (xj) (xk) (xl) (xm) (xn) (xo) (xp) (xq) (xr) (xs) (xt) (xu) (xv) (xw) (xx) (xy) (xz) (ya) (yb) (yc) (yd) (ye) (yf) (yg) (yh) (yi) (yj) (yk) (yl) (ym) (yn) (yo) (yp) (yq) (yr) (ys) (yt) (yu) (yv) (yw) (yx) (yy) (yz) (za) (zb) (zc) (zd) (ze) (zf) (zg) (zh) (zi) (zj) (zk) (zl) (zm) (zn) (zo) (zp) (zq) (zr) (zs) (zt) (zu) (zv) (zw) (zx) (zy) (zz)~~ described hereunder has ~~been~~ examined by the Publications Control Board and has ~~been~~ in the opinion of the Board been found to be as indicated. ~~and is hereby certified~~


.....
Chairman of the Publications Control Board.

Place: ... Cape Town.
Date: 14.10.1964

1. PARTICULARS OF APPLICANT.

- (i) Full name: .. William Collins (Africa) (Pty) Ltd.
- (ii) Occupation: Publishers.
- (iii) Nature of business: Publishing.
- (iv) Residential or business address:
..... 51 Commissioner Street, Johannesburg.
- (v) Postal address: ... P.O.Box 8879, Johannesburg.

2. PARTICULARS OF THE PUBLICATION(S) ~~XXXXXXXXXXXXXX~~ OR OBJECT(S) IN RESPECT OF WHICH THIS STATEMENT IS ISSUED, AND THE FINDING OF THE BOARD IN RESPECT THEREOF.

(i) Name and/or description of the publication or object.	(ii) Author or producer.	(iii) Finding.
✓ EMERGENCY	Richard Rive	INDECENT, OBSCENE OR OBJECTIONABLE.

3. SERIAL NUMBER AND DATE OF APPLICATION:
95/64 of 3.8.1964.

1084/64

Publications Control Board,
541 New Labour Building,
Barrack Street,
CAPE TOWN.

The Secretary for Customs & Excise,
P.O.Box 376,
PRETORIA.

14.10.1964

INDECENT, OBSCENE OR OBJECTIONABLE GOODS.
SECTION 21 OF THE CUSTOMS ACT 1955.

The Board has decided that the undermentioned goods are indecent, obscene or objectionable and that the importation and circulation thereof is prohibited:-

✓ EMERGENCY - Richard Rive.

A Government Notice to this effect will be published in due course.

A. J. VAN WYK
for CHAIRMAN:
PUBLICATIONS CONTROL BOARD.

Commissioner: S.A. Police,
PRETORIA.

For your information.

A. J. VAN WYK
for CHAIRMAN:
PUBLICATIONS CONTROL BOARD.

The Chairman,
POTCHEFSTROOM.

For your information.

A. J. VAN WYK
DEPUTY CHAIRMAN:
PUBLICATIONS CONTROL BOARD.

The Collector of Customs & Excise,
CAPE TOWN.

For your information.

A. J. VAN WYK
for CHAIRMAN:
PUBLICATIONS CONTROL BOARD.